



DK

N° 185- AÑO 19

SEPTIEMBRE 2014

DANSK KOMMUNIKATION

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires
Dirección y Diseño: revistadk@gmail.com

Las Reformas Protestantes: ¿Eterna nostalgia o desafío permanente?

Martín Lutero... Fue la punta de un iceberg. Era palpable un movimiento generalizado de disconformidad con la estructura y con las prácticas de la Iglesia Católica. Así, Martín Lutero se convirtió en un instrumento utilizado por Dios, para liderar ese movimiento, en un tiempo y en un contexto particulares de un mundo muy cambiante. Sin embargo, tuvo la actitud, las palabras y la sabiduría, que le permitieron tomar las decisiones correctas en los momentos correctos. Sólo tenía temor de Dios y no de las personas, sin importar el rango que ostentaran ni cuán grande fuera su poder.

Pero aún antes de que Martín Lutero apareciera en la escena mundial, ya latían otras muchas insatisfacciones: Había críticas serias a la autoridad del Papa y cuestionamientos al poder de los príncipes y de los reyes legitimados por el poder espiritual de Roma, cuando no era un poder para servir. Existía una búsqueda constante de un mayor apego a las Sagradas Escrituras. Se deseaba devolver al pueblo la posibilidad de celebrar en libertad su fe, con su propia lengua, con su propia música, etc., y a esto le podemos sumar las discusiones sobre la presencia real de Cristo en la Santa Cena, es decir, en el pan y en el vino. Había cuestionamientos a las órdenes religiosas establecidas y, finalmente, una crítica a la riqueza escandalosa de los obispos y otros

(continúa en la página 9)

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores
y no necesariamente la del editor

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

revistadk@gmail.com

DATOS DE INTERÉS GENERAL

COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Lilian Dickin de Caratozzolo
 Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson
 Secretaria: Margarita Tolderlund
 Tesorero: Daniel Macagno
 Vocal Titular: Santiago (Giacco) Macagno
 Vocal Titular: Eduardo Marengo
 Vocal Titular: Jorge Scaglia
 Vocal Suplente: Karen Sparholt
 Vocal Suplente: Martha Cora Eliseht
 Síndico Titular: Heidi Tolderlund
 Síndico Suplente: Ricardo Chiaramonte



ATENCIÓN PASTORAL:

Podés comunicarte con el Pastor Sergio López, llamando a la iglesia los **miércoles y viernes, de 14 a 20 horas**, al teléfono 4362-9154. También podés contactarlo escribiendo a la siguiente casilla de correo: asergiolopez@hotmail.com

VOLUNTARIOS DANESOS: Miriam Joensen y Allan-Ivan Kristensen. Podés comunicarte con ellos en danés o inglés, escribiendo a dendanskekirke@gmail.com

BIBLIOTECA: Podés llamar a la bibliotecaria Karen Sparholt a la iglesia, al teléfono 4362-9154, o escribir a bibliotecadanesa@gmail.com y combinar un horario para venir a consultarla. Los socios de la iglesia que tengan la cuota al día, podrán retirar libros sin cargo. Los demás deberán abonar un arancel anual de \$50.

CLASES GRUPALES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES: Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan en la biblioteca de la iglesia. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo karensparholt@gmail.com

CUOTA SOCIAL:

El valor de la cuota mensual es de \$50. La cuota anual 2014 es de \$600.

La Comisión Directiva ha decidido mantener el valor de la cuota mensual igual que en 2013, a pesar del proceso inflacionario. Pero este año lamentamos no poder sostener los descuentos por pago anual y pago anual antes de mitad de año.

Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del Banco Patagonia, en la cuenta corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 010-030749814000, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, mediante una transferencia electrónica a la cuenta de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0340010400030749814006.

En cualquiera de estos casos, le **pedimos que, por favor, después de realizar la operación, nos llame o nos escriba, para que podamos identificar su depósito y emitir el recibo correspondiente, el cual podrán retirar de la iglesia.**

DONACIONES: Siempre son bienvenidas.

CONTRIBUCIÓN PARA EL DK: Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

www.iglesiadinamarquesa.com.ar

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

- **Domingo 7 de septiembre:**
NO habrá misa, dado que el Pastor Sergio López se encontrará visitando a la congregación de Necochea.
- **Domingo 14 de septiembre a las 11:00 horas:**
Misa *en danés*, a cargo del Pastor Steen Lerfeldt.
- **Domingo 21 de septiembre a las 16:00 horas:**
Estudio de Teología Bíblica, para todos aquéllos que tengan interés. Traer Biblias y algo para tomar notas, si así lo desean.
¡Los esperamos este mes, para seguir aprendiendo juntos en la *Iglesia Dinamarquesa*!
- **Domingo 21 de septiembre a las 18:00 horas:**
Misa en castellano, a cargo del Pastor Sergio López.
- **Sábado 27 de septiembre a las 16:30 horas:**
Misa a cargo del Pastor Sergio López, en el *Hogar Danés*.
- **Domingo 28 de septiembre a las 11:00 horas:**
Misa en castellano, a cargo del Pastor Sergio López.

Para agendar:

- **Miércoles 1 de octubre a las 19:00 horas:**
“*Encuentro Ecuménico de la Palabra*”, que tendrá lugar en la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires. Abierto a todos los interesados.

•••••
• **ADEMÁS:**

• En septiembre, continuamos con
• nuestro “Ciclo de Cine”. (Para más
• información, ver la pág. 14).
•••••



SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924

Jueves 4 de septiembre a las 15:30 horas:

El jueves 4, tendremos la reunion de damas en la Iglesia, a las 15:30 hs. como es habitual, cooperando con algo para acompañar el té. Esta vez trataremos de adelantarnos a la primavera y esperamos que justamente el tiempo nos acompañe.

Con gran pena, debo comunicar que nuestra socia de tantísimos años, Peggie Classen, ha dejado de existir, tras estar enferma bastante tiempo. La vamos a extrañar. Fue de esas personas que siempre estaba disponible para dar una mano. Colaboró con las damas de la Iglesia, así como en Misiones Rurales Argentinas, cosiendo y tejiendo para los más necesitados. Todo un ejemplo... Afectuosamente, Mónica.



Karen E. Mikkelsen

TRADUCTORA PÚBLICA EGRESADA DE LA UBA
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4771-9530 / 4772- 2868
E-mail: karen_mikkelsen@yahoo.com.ar

Sra. Marina Rasmussen

Se ofrece para acompañar a personas mayores
a visitas médicas, a realizar trámites, para recreación, etc.
Llamar al 4777-4319 o al 15-3634-3231 (Ciudad Autónoma de Bs. As.)

Cerámica contemporánea en exteriores

Patios - Jardines - Fuentes - Detalles artesanales - Objetos
Intervenciones en jardines contemporáneos

Malabia y Aguirre, Palermo, Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4775 3561 - 15 3308 7627
dronningobjetosceramicos@yahoo.com.ar - Proyectos en todo el país.

Silvia Sörensen

dronning
Cerámicas

Dansk Hjem

HOGAR DANÉS



Tel: (54-11) 4735-1644

hogardanes@fibertel.com.ar

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

ACTIVIDADES:

Tardes Musicales: 11 y 25 de septiembre a las 17:00 horas.

Tardes Bingoleras: 4 y 18 de septiembre a las 17:00 horas.

Además, talleres de gimnasia, memoria y pintura.

*Almuerzo de Primavera***21 de septiembre
a las 13:00 hs.****\$ 180 (all inclusive)**

Como siempre,
rogamos que confirmen
su asistencia en el Hogar,
lo antes posible,
llamando al 4735-1644.

*¡¡¡LOS ESPERAMOS!!!***Misa en el Hogar Danés**

A cargo del Pastor Sergio López
Sábado 27 de septiembre, a las 16:30 horas.



D.U.B.A.

Centro de Juventud Danesa | Fundado en 1936

www.dubafolke.com.ar

¡Feliz mes!

Muchas de nuestras actividades se van gestando sobre la marcha, y a veces no llegamos a publicarlas en cada edición, así que si se llevan bien con las redes sociales los invitamos a visitar nuestros perfiles en Facebook /duba.dansk.folkedans y en Twitter @dubafolke donde encontrarán novedades, notas y fotos. También esperamos que nos escriban a info@dubafolke.com.ar para estar en contacto.

Este mes nos encontramos en los siguientes horarios:

Sábado 6: 16:00 a 20:00 hs - Actividades

Viernes 12: 20:00 a 23:00 hs - Actividades

Sábado 20: 16:00 a 20:00 hs - Actividades

Viernes 26: 20:00 a 23:00 hs - Actividades

Sábado 6 de septiembre de 2014

11 a 18.30 hs.

🌀 FESTIVAL DEL INMIGRANTE 🌀

Dirección General de Colectividades
Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Entrada libre y gratuita
Parque Planetario
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Le deseamos un Feliz Cumpleaños a:

10/9 Viki Speicher

14/9 Eugenia Speicher

Visitanos en www.dubafolke.com.ar



CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre | Tel: 4749-0177
www.remerosescandinavos.org.ar

¡¡¡Llegó setiembre!!! Se viene el calorcito primaveral y ningún lugar mejor que el CRE para aprovechar esta estación.

Día del Niño en el CRE!
 Domingo 7 de septiembre a las 15 hs.

NO se suspende por lluvia!!

Música en vivo

Bailes folklóricos escandinavos

Mayores de 12 años, \$50.-

Cruce en lancha desde Guardería Lalos - 5/ Río Luján - Tupac Amaru 1174
 Para cruzar llamar al: 15 3546 5480/81

El DOMINGO 7/9 a las 15 hrs realizaremos el postergado evento (el granizo nos impidió salir de casa) por el DIA DEL NIÑO. Nos juntaremos a bailar folkedans padres e hijos, no importa si saben danzar, tan solo hay que tener ganas de compartir un momento agradable en familia. Quien así lo desee, podrá almorzar en el restaurant Runas o hacerse un asado en el quincho. La visita para mayores de 12 años es de \$50 (ver folleto).

¡¡¡Los esperamos!!!



El domingo 17 de agosto, en la regata organizada por el Club La Marina, nuestros remeros volvieron a traer medallas a casa.

¡¡¡FELICITACIONES!!!

Y ya se están preparando para la REGATA del 21/9.

¡¡¡FUERZA VIKINGOS!!!



Dansk Klub

RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12° piso
Reservas: 4312-9266
Lunes a Viernes de 12 a 15 horas
danskmad@gmail.com

Grundlagt i Buenos Aires 13. December 1919

Smørrebrød todos los días **Almuerzos con platos típicos desde \$80**

Quien quiera recibir diariamente la lista de platos del día, por favor, solicitarlo a:
restorandanes@gmail.com



dignatarios dentro de la iglesia.

En este contexto, surgió un hombre llamado Juan Wycliffe (1329-1384), en Inglaterra. Él plantó una importante semilla reformadora, cuando dirigió la primera traducción de la Biblia, del latín al inglés. Criticó la venta de indulgencias, la doctrina de la transubstanciación y la jerarquía de la iglesia. Creía que la Biblia debía ponerse al alcance del pueblo, por medio de traducciones a la propia lengua, de manera que cada individuo conociera a Dios sin la intermediación anti-bíblica de la autoridad eclesiástica. Sus restos fueron exhumados y quemados, cuando un Concilio lo condenó *postmortem*. Sus cenizas fueron echadas al río.

Otro precursor anterior a la Reforma Luterana, fue Juan Huss (1373-1415), en Bohemia. Huss estudió los escritos de Juan Wycliffe y los usó en sus prédicas y en sus enseñanzas. Así, se convirtió en crítico de varias doctrinas de la Iglesia Católica Romana. Su predicación cautivó a las masas, a algunos nobles e incluso a la Reina. Su martirio, ocurrido en 1415, engendra el nacionalismo y la reforma de la Iglesia en Checoslovaquia. Sus últimas palabras fueron: "*Señor Jesús, por ti sufro con paciencia esta muerte cruel. Te ruego que tengas misericordia de mis enemigos*". Murió cantando salmos.

El monje Jerónimo Savonarola (1452-1498), en Italia, también fue un reformador de costumbres. Fue ejecutado en Florencia, Italia, en 1498, ahorcado y luego quemado, por tratar de reformar la Iglesia. Con sus sermones atacaba la corrupción de la Iglesia. Tenía la visión de la renovación del mundo entero, mediante la sangre de Cristo.

Entonces, ¿qué fue la Reforma Protestante?

Lo que hoy llamamos LA REFORMA, fue la punta visible de un movimiento de varias reformas, lideradas por personas inspiradas por Dios, para devolverle a la Iglesia su verdadero sentido y vocación. Fue un retorno a Dios, a Su Palabra, y un renacimiento de comunidades de fe viva, celebrando su experiencia salvífica en un lenguaje propio y contextualizado.

En este sentido, ¿qué tienen las iglesias protestantes para ofrecer? Hoy vemos en nuestras ciudades y pueblos, la realidad del número elevado de pequeños o grandes templos que convocan a multitudes. Prendemos la TV y encontramos programas que ofrecen salud, bienestar económico y una respuesta a todos los problemas... Las características de estas iglesias-show, son tan antiguas como las doctrinas por las que Lutero impulsó la Reforma:

- *Una predicación de la teología de la prosperidad* (nueva venta de indulgencias). Esta idea afirma que si somos capaces de darle a Dios nuestro dinero, entonces Dios nos bendecirá doblemente por

aquello que damos. Es la negociación de la persona frente a Dios. Es darle a Dios a cambio de recibir algo de Él. Es, en definitiva, una compra del favor de Dios. Así, cada ofrenda deja de ser un reconocimiento de lo mucho que recibo de Dios y por eso soy capaz de compartir lo que tengo, para convertirse en un “te doy para que me des”.

- *Autoridad vertical.* El pastor es cuasi *vox Dei* (papado). La voluntad de Dios se centraliza en la figura del pastor y, sujetarse a sus deseos, es sujetarse a Dios mismo; cuando, en realidad, nuestras comunidades buscan ser iglesias de diálogo y consenso, de acuerdos y de ejercicio democrático de nuestra responsabilidad de cristianos.
- *Condena de los que no se ajustan a lo que “debe” creerse.* (La Inquisición). De esta manera, lo que “debe ser creído” va de la mano de la voluntad del pastor, a la que el fiel debe sujetarse.
- *Moralismo sin ética* (apariciencia de piedad).
- *Exagerado énfasis en las obras* (multiplicidad de actividades, diezmos, visitación, etc.). Cada cristiano debe mostrar su cristianismo en función de su proselitismo, sin respetar las ideas y las costumbres de familiares o vecinos.

Mientras todo esto ocurre en el mundo de las iglesias-show, nuestras comunidades se mantienen pequeñas y afrontan sus problemas y sus gastos con mucho sacrificio.

¿Pero qué tenemos para ofrecer?

Tenemos mucho para ofrecer. Pues la Iglesia de Jesucristo debe reconocer y enfrentar las “nuevas profanaciones” que el medio cultural trae al espacio de la celebración litúrgica: el individualismo, el placer momentáneo, el sensacionalismo, la música que impacta pero que nada dice, el status social, el culto evasivo, el consumismo religioso. Al mismo tiempo, el culto debe promover una cultura alternativa que enfatice el poder del amor, de la no violencia, de la reconciliación, del servicio humilde y desinteresado, del compromiso con la paz, la justicia y la vida plena de las personas.

Tenemos para ofrecer un compromiso con toda la Creación, en el mundo en que vivimos. A través de la actividad siempre creadora de Dios, nosotros recibimos bendiciones físicas: La luz del día y el descanso nocturno, la nueva fuerza y cada comida, la inmunidad contra la necesidad y la opresión, la experiencia de la amistad y del amor, nuestras familias y el trabajo diario, la ciencia y la tecnología como instrumentos para mejorar la calidad de la vida... Todas estas

cosas son dones del Creador. En la aceptación gozosa de estos dones y, también, de aquéllos en los que la bondad de Dios permanece oculta en sus opuestos, hacemos agradecido uso de ellos y, en la alabanza y en la oración, glorificamos a Dios y confesamos su bondad paternal.

En el servicio a Dios, estamos llamados a transformar la tierra, para que se parezca cada vez más a aquel mundo perfecto que Dios sigue soñando en su corazón.

Pero, por sobre todo, tenemos para ofrecer algo incuestionable: *“La contribución más importante del protestantismo al mundo, tanto en el pasado como en el presente y en el futuro, es el principio de la protesta profética contra todo poder que reclame para sí un carácter divino, así sea iglesia o estado, partido o líder”*. (Tillich, Paul, *“La era protestante”*, Paidós, Bs.As., pp. 330-335)

Hoy, la Reforma es sabernos unidos en un mismo espíritu, a través de los tiempos, con aquellos hombres y mujeres simples que, iluminados por la Palabra de Dios y sostenidos por Su gracia, le regalaron a la humanidad un nuevo despertar de esperanzas y de posibilidades.

La Reforma debe ser hoy honrada, no solamente con la memoria y con el redescubrimiento de la herencia y de la tradición (la eterna nostalgia), sino con el compromiso que animó a los hombres y mujeres del tiempo de Lutero a encarar un proceso de transformación (el desafío permanente).

Oramos en esa esperanza, con la oración de Lutero:

“Señor Dios, Tú me has puesto en la tarea de dirigir y pastorear la Iglesia. Tú ves cuán inepto soy para cumplir tan grande y difícil misión, y si yo lo hubiese intentado sin contar contigo, desde luego, lo habría echado todo a perder. Por eso clamo a Ti. Gustoso quisiera ofrecer mi boca y disponer mi corazón para este menester. Deseo enseñar al pueblo, pero también quiero por mi parte aprender yo mismo continuamente y conocer Tu Palabra, habiendo meditado con diligencia. Como instrumento tuyo utilízame. Amado Señor, no me abandones en modo alguno, pues donde estuviera solo, fácilmente lo echaría todo a perder. Amén”

Pastor Sergio López





Miriam Joensen y Allan-Ivan Kristensen, voluntarios daneses que llegaron a nuestra iglesia para trabajar junto al Pastor Sergio López durante 2014, publicarán artículos en danés para nuestros lectores. ¡Esperamos que los disfruten!

Miriam og Allan-Ivans månedlige artikel

Vi gik og spekulerede over, hvad der skulle skrives til denne udgave af bladet, og det slog os, at det kunne være en kærkommen anledning til at fortælle ganske kort om mit hjemland, Færøerne.

Allan-Ivan og jeg bliver ofte spurgt om, hvor i Danmark vi er fra, og vores svar er som regel: København. Dette er ikke usandt, hvis der menes, hvor vi bor til dagligt. Allan-Ivan har boet på Frederiksberg, siden han var 14 år, og jeg har boet i København, siden jeg var 20 år.

Jeg er dog født oppe på Færøerne af to færøske forældre. Min hjembygd, hvor der bor omkring 850 mennesker, hedder Toftir og ligger på øen Eysturoy. Færøerne, der har en befolkning på omkring 50.000, består af 18 øer, hvor af de 17 er beboet. Har man lyst til at finde Færøerne på et kort, skal man kigge efter en lille plet på kortet mellem den skotske øgruppe Shetlandsøerne og Island. Færøerne har været beboet siden år 625, først af irske munke, som formentligt gav øerne deres navn. De levede dog som eneboere, og den egentlige befolkning stammer fra en senere norsk bosættelse omkring år 850.

Færøerne er på samme måde som Grønland en selvstyrende del af Det Danske Rigsfællesskab, og har et parlament kaldet Lagtinget (færøsk: Løgtingið). Lagtinget blev dannet i år 900, og er det ældste parlament i verden. Færøerne har gennem historien været styret af norsk og dansk herredømme, men i 1948 trådte en ny lov i kraft, Hjemmestyreloven. Loven fastslår, at Færøerne er en delvis selvstyrende del af det Danske Rige. Færøsk blev herefter det officielle hovedsprog (dog undervises der også i dansk i folkeskolen), og det færøske flag blev anerkendt som det officielle flag. Siden 1948 har Færøerne fået selvstyre på flere områder, og landet har desuden to repræsentanter i det danske Folketing. Udenrigspolitiske forhold er ikke omfattet af selvstyret.

Færøerne er på alle måder et meget moderne samfund, men hvad der er kendetegnende for øsamfundet, er sammenspillet mellem det moderne og det traditionelle i form af kultur, natur og sprog. Dette øsamfund blev i 2007 udråbt af National Geographic, et internationalt magasin, til at være verdens mest indbydende rejsemål, en undersøgelse af 111 forskellige øsamfund over hele verden. Det var et panel af 522 rejseeksperter, som søgte at udarbejde en liste



over verdens mest uspolerede øsamfund, og Færøerne fik førstepladsen. Blandt andet faldt disse ord fra vurderingen: "Dejlige, uspolerede øer – en fryd for den rejsende". Den flotte placering skyldes blandt andet bevarelsen af naturen, historisk arkitektur og national stolthed. Spørgsmålet er så, om jeg som færing, kan genkende disse ord? Selvfølgelig er det svært ikke at være subjektiv i denne vurdering af mit fædreland, og endnu sværere er det at være objektiv, da jeg ikke har været rundt på de 110 andre øer, som var med i vurderingen. Men hvorfor mener jeg, at Færøerne er et yderst indbydende rejsemål? Det skyldes blandt andet den varme og hjertelighed man finder blandt færing. De elsker at byde folk velkomne i deres hjem med færøske madspecialiteter. Disse madspecialiteter består primært af fisk og får, forarbejdet på forskellig vis, som ikke ses andre steder i verden. Jeg vil dog mene, at man i mange tilfælde skal være opvokset med færøsk mad, for at kunne lide disse særprægede madspecialiteter. Da fiskeri er Færøernes største erhverv, er det en selvfølge, at der spises meget fisk. Over en bid mad falder der tit historiefortællinger om Færøernes historie, kultur og særegenhed. At Færøerne er et interessant rejsemål skyldes ydermere den smukke færøske natur med de mange høje fjelde, de mange vandfald, de store åbne vidder, det rige fugleliv, de mange får, som går frit rundt på alle øer, den helt særlige grønne farve i naturen og ikke mindst, at man kan se havet, uagtet hvor man befinder sig på Færøerne. Til sidst vil jeg fremhæve den nationale stolthed, som en del af Færøernes kendetegn. Færing bærer med stolthed deres nationaldragt, som med tiden har vundet mere og mere popularitet, hvilket blandt andet ses ved de mange moderne fortolkninger, som er meget synlige i dag i gadebilledet. Jeg valgte selv at blive konfirmeret i min folkedragt, og jeg blev endvidere student i min folkedragt, hvilket er en typisk færøsk tradition. Det er så smukt, at se alle de nyudklækkede studenter, der alle står i den færøske nationaldragt.

I dag bor jeg i København, når jeg ikke er i Buenos Aires. Mine forældre og søskende bor i Danmark, hvortil mine forældre valgte at flytte i 1985 for at studere. Familien er blevet i Danmark lige siden, med undtagelse af mig. Jeg flyttede tilbage til Færøerne som 16 årig, og boede der i fire år, hvor jeg bl.a. tog min studentereksamen og arbejdede på den lokale fiskefabrik. Da min familie har boet i Danmark i så mange år, er det blevet vores hjem. Men færøsk kultur- og madtraditioner holder vi fast ved, og der bliver talt færøsk rundt om spisebordet. Det, at mine forældre har holdt naturligt fast i den færøske kultur, madtradition samt det færøske sprog som vores modersmål, ser jeg som en gave. Jeg er i dag tosproget, hvilket er en berigelse for mig. Jeg taler færøsk når jeg kommer til Færøerne, typisk en gang om året, og jeg spiser al den mad der serveres deroppe. Men det er ikke kun mig der værdsætter det, det gør hele vores familie oppe på Færøerne også. Det gør, at jeg føler mig mere hjemme.

Hvis jeg skal drage nogle paralleller til Argentina ud fra det ovenstående, så er det "danskheden", som jeg møder her i den danske koloni i Argentina. Der tales stadig dansk blandt nogle dansk/argentinerere, der danses folkedans, og der serveres gløgg og æbleskiver til sammenkomster. Sprog, kultur og traditioner er i den grad også blevet videreført her i Argentina. Det har også været med til at få os til at føle os hjemme, når savnet en gang i mellem går til Danmark. Dog er vi glade for at være her lidt endnu. Vi er endnu ikke parate til at tage hjem.

Miriam og Allan-Ivan
Volontører

●●●●●●●● **Ciclo de Cine** ●●●●●●●●

Continuamos con nuestro Ciclo de Cine, con películas mayormente danesas, aunque se incluirán algunas de otras nacionalidades también. Este año, nos concentraremos en películas que nos hagan reflexionar. ¡No se pierdan estas maravillosas producciones del cine internacional y del cine danés!

Jueves 4 de septiembre a las 19:30 horas:

“SUBMARINO” (2010) (Película para adultos)

(Subtitulada en ESPAÑOL)(Bono contribución a voluntad - Se sugiere mínimo \$20)

“*Submarino*” es la historia dramática de dos hermanos que han crecido en terribles circunstancias de pobreza y de abuso, junto a una madre alcohólica, hasta que la familia se desintegra a causa de la tragedia, y los hermanos se distancian. Aunque llevan vidas separadas en Copenhague, ambos se buscan, unidos por la lucha mutua de lograr una vida que valga la pena ser vivida. Dirigida por Thomas Vinterberg, creador de “*La Celebración*” (1998), está basada en el libro de Jonas T. Bengtsson, un novelista danés celebrado por su crudo realismo.

La película ganó el Premio del Consejo Filmográfico Nórdico en 2010, uno de los galardones culturales más prestigiosos de Escandinavia. La película también fue seleccionada para participar del Festival Internacional de Cine de Berlín en 2010. Ambas estrellas de la película, Jakob Cedergren y Peter Plaugborg, fueron nominados para el Premio Bodil y el Premio Robert, en Dinamarca. Peter Plaugborg ganó el Premio Robert como Mejor Actor de Reparto.

Jueves 18 de septiembre a las 19:30 horas:

“JAGTEN” (2012)

(Subtitulada en ESPAÑOL)(Bono contribución a voluntad - Se sugiere mínimo \$20)

“*La Cacería*” narra la historia de Lucas, un profesor atractivo y divorciado, que intenta reconstruir su vida con un nuevo trabajo en un jardín de infantes de un pequeño pueblo. Allí se cruza con Klara, una niña rubia de cinco años, cariñosa e imaginativa, hija de su mejor amigo, Theo, personaje clave e imperfecto. La nueva vida de Lucas está a punto de ser destrozada por una pequeña mentira inocente. Llama la atención la belleza brutal de esos bosques otoñales daneses, plagados de silencios, en los que irrumpirá de pronto la violencia. Y también llaman la atención las actuaciones de Lucas (encarnando la “presunción de culpabilidad”) y de Klara (encarnando la “presunción de inocencia”).

“*La Cacería*” es una de las películas más famosas de Thomas Vinterberg. Fue un gran éxito de taquilla en Dinamarca y ganó numerosos premios. La película compitió en el Festival de Cine de Cannes de 2012, donde Mads Mikkelsen ganó el premio al Mejor Actor. El film también ganó el Premio 2013 del Consejo Filmográfico Nórdico, como “*Submarino*” había hecho tres años antes. También fue nominada a un Oscar y un Golden Globe.

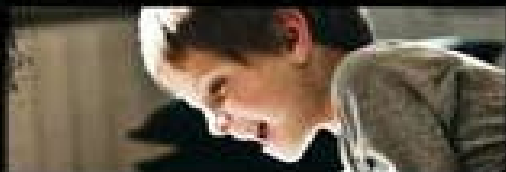
SEPTIEMBRE 2014

| | D | L | M | M | J | V | S |
|-----------|---|-----------|-----------|-----------|---|----------------|----------------------------------|
| 7 | 15 hs. DÍA DEL NIÑO EN EL CRE | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 11 hs. MISA EN DANÉS | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 13 hs. ALMUERZO HOGAR DANÉS | 22 | 23 | 23 | 25 | 26 | 27 |
| | 16 hs. TEOLOGÍA BIBLICA 18 hs. MISA CASTELLANO | 29 | 30 | | | 20 hs. DUBA | 16:30 hs. MISA HOGAR DANÉS |
| 28 | 11 hs. MISA CASTELLANO | | | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | | | | | 15:30 hs. REUNIÓN DAMAS 19:30 hs. CICLO DE CINE | 20 hs. DUBA | 16 hs. DUBA |
| | | | | | 19:30 hs. CICLO DE CINE | | |

..... **Ciclo de Cine**

SUBMARINO

A FILM BY THOMAS VINTERBERG



EN FILM AF **THOMAS VINTERBERG**



MADS MIKKELSEN

JAGTEN

LØGNEN SPREDER SIG

11

